

SONATE

I

Ch. KOECHLIN

Très modéré (tout ce 1^{er} morceau, très uni et sans appuyer).

Violoncelle

Piano *sans cresc.*

ppp *sempre ppp* *court* *dolciss. ppp* *sempre p*

pp *sempre tranquillo e pp*

sempre dolciss. *piu p tranquillo pp* *dolciss. pp*

Piano

un peu en dehors *p* *piu p* *p*

cresc. e sost. *mf sans trop appuyer* *p*

molto dim. tranquillo ppp *pp dolciss.* *mp*

diminuendo p *sempre dim. (au 2^e plan) pp* *très égal et p* *les triolets bien tranquilles.*

pp *sempre*

en sons harmoniques Piano

(2^o) *pp (sons ordinaires)* *smorzando*

II

Andante quasi Adagio (en somme très lent)

Piano 5

Très calme.
tendre et grave

pp et très simplement *dim.* *pp* (2^e c.)

a Tempo sans presser Très tranquille (♩ = ♩)

cédez un peu 5

p doux et pénétrant. *poco a poco mp* très pénétrant *dim. poco* (1^e c.) *cresc.* *sost.*

dim. sempre e molto le *V^{le}* diminuant touj. et le *P^{re}* restant assez soutenu. *pp* *dim. sempre* (♩ = ♩) des 5 précédentes (et ♩ = ♩) toujours

ppp (3^e c.) toujours ♩ = ♩; mais sans traîner. (♩ = ♩) 5 *pp* très égal *poco cresc.*

Piano

pp sempre (♩ = ♩) 5 (♩ = ♩) 5 (♩ = ♩) 5 *p* *sostenuto* *cresc. et avec une expression plus intense mais concentrée.* *mf* (2^e c.) (1^e c.)

Très calme

f *dimin.* *p* très égal, sans nuances, sans appuyer (2^e c.)

(3^e c.) *pp* *dolciss.* (3^e c.) (4^e c.)

rall. très lent et très doux

smorz.

III. Final

Allegro non troppo.—c. à d. All^o non troppo à la blanche, en comptant à ♩ —(ce qui met encore la noire à un mouvement assez rapide).

Très lié, très égal, sans nuances de détail, avec une allégresse sereine, et beaucoup de vie.

pppp (2^e c.)

ppp sempre
Piano

sempre pp (toujours très égal)
Piano

sans hâte
pp (dim.) (au 2^d plan)

Un peu plus tranquille
pp dim. smorzando Piano

rall. (court) 8 Plus lent (long)

presque Tempo I° (un peu plus calme cependant)

à cette octave

sons harmoniques

ppp

ppp smorz.

Piano

revenez a Tempo

2°.

pp un peu marqué (le Piano au 2^d plan)

pp et au 2^d plan.

sempre pp

dim.

pp

pp

pp cresc.

sempre p

mp *dim.*

pp smorzando

Un peu moins vite

Piano

rit. sempre

pp assez tranquille

tranquille

ppp rall.

Piano

beaucoup plus lent

rall.

Assez animé (un peu moins qu'au début).

(sons réels)

p *dim.*

pp smorz.

ppp de très loin, et très mystérieux

Piano

ppp
Piano *ppp* *sempre ppp* (au 2^d plan)

ppp *sempre ppp* (au 2^d plan)
pp *dolciss.*

sans *Pastoral et serein.*
hâte
mais *p* *sans* *couper l'élan.*

pp *smorz.* *p non troppo*

sans ralentir *Pas trop vite au début*

à cette octave *pp* *p* *p*

sans retenir. *dans le mouvement*

mp *pp* *poco cresc.*

poco cresc. *ppp subito e legg.*

cresc. *poco a poco* *mp* *Piano* *pp*

mp *mf* *p* *poco a poco cresc.*

cresc. (mais pas trop vite ce cresc.) *mf* *cresc. sempre* *Bien soutenu* *f*

mf *f solidement (cresc.)* *più f* *animé* *diminuendo poco a poco*

Piano *p*

pp *poco a poco cresc.*
mf solidement *cresc. sempre*

f *cresc. sempre* *cresc. sempre ff*

Piano
f *p*

p dim. poco a poco *tr* *tr* *tr* *pp*
dim. sempre pp *tr* *tr* *tr* *pp*

pp dim. sempre *poco a poco più tranquillo*
pp dim. sempre *poco a poco più tranquillo*

assez lent *molto rall.* *poco espress.*
assez lent *molto rall.* *poco espress.* *lent*
sempre pp *ppp*

Sonate pour Piano et Violoncelle

Ch. KOECHLIN

Avril 1917, Op. 66

I

Très modéré

Tout ce 1^{er} morceau très uni et sans appuyer.

VIOLONCELLE

PIANO

ppp *court* *sempre ppp* *senza cresc.* *dolciss.*

Très modéré, et d'allure bien tranquille

pp et presque lié *court* *sempre p*

bien lié *p* *pp* *sempre tranquillo e pp*

pp très lié

dolciss. sempre

piu p, e tranquillo pp *dolciss.* *smorz.* *pp*

dolce

First system of the musical score. It features a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The piano part includes a long, sweeping melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. Dynamics include *p* and *et bien lié*. The tempo/mood is marked *m.d. m.g.*

Second system of the musical score. The piano accompaniment continues with complex textures. Dynamics include *p*, *très clair*, *poco cresc.*, *più p subito cresc.*, and *mp*. The tempo/mood is marked *m.d. m.g.*

Third system of the musical score. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand. Dynamics include *cresc.*, *e sost.*, *mf*, *sost.*, *e cresc. sempre*, *mf*, *bien lié, et chantant*, and *sans dureté*.

Fourth system of the musical score. The piano accompaniment continues with a melodic focus. Dynamics include *p*, *molto dim.*, *ppp*, *ppp*, *tranquillo*, *dim. sempre, e molto*, and *presque lié*.

Fifth system of the musical score. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand. Dynamics include *pp*, *dolciss.*, *mp*, *dim.*, *pp*, *bien chanté*, *mp*, *sost. dolce*, and *poco cresc.*

poco a poco *sempre dim.*

dim. sost. *m.g.* *dim.* *poco a poco*

ici le V'celle au 2^d plan

pp *sans hâte* *très égal, et pp les triolets bien tranquilles (sempre pp)*

un peu plus en dehors, mais p

presque lié

en sons harmoniques *pp* *clair*

(2^o c) *pp* *smorzando* *dim. sempre*

dim. molto *sempre dim.* *le Violoncelle diminuant toujours et le Piano restant assez soutenu.*

5 *dim. sempre* *5* *5* *très calme* *5* *m.d. 5*

les basses soutenues *toujours très tranquille* *m.g.* *assez soutenu*

(♩ = la ♩ des cinq précédentes (♩ = ♩)) *(3^e c.)*

pp *et comme un rept.* *dim. sempre* *ppp* *bien tranquille*

p *mais assez soutenu, lumineux* *sost. ma dolce e legato*

avec pédale, natu- réllement, et en soutenant bien la pédale.

toujours ♩ = ♩ mais sans traîner *(♩ = ♩)* *5* *5* *5* *5* *5* *pp* *sempre*

très égal et pp *dolce ma sost.* *sost. e cresc. poco a poco* *p* *mp*

arpèges serrés *mp* *pp* *pp* *mp*

III. Final

Allegro non troppo (non troppo à la blanche, en comptant à 4. La noire reste donc rapide).
avec une *allegresse sereine et beaucoup de vie*

pppp très lié, très égal et sans nuances de détail.
très mystérieux tout ce début.

(2^e c)

pppp très effacé et indistinct

ppp *sempre*

ppp

And. tout ce début très *p* et très fondu

sempre pp toujours très égal.

luminoux

pp

dim.

pp et très clair.

mp

toujours très lumineux

pp *dimin.*

pp non troppo

Vo. au 2^d plan

pp *dimin.* *smorzando*

m. g.

poco piu tranquillo

pp

presque I^o Tempo (un peu plus calme cependant)

rall. poco *presque I^o Tempo (un peu plus calme cependant)*

court *8*

court

Plus lent
très lointain

PPP presque Tempo I°

long

au 2^d plan
(à cette 8^e) en sons harm.

pp plus clair

assez soutenu quoique pp

pp clair

(sons harmoniques)

pp

smorz.

Tempo I°

pp ma un poco marcato

revenez au mouvt initial

très lointain très effacé

pp clair, mais au 2^d plan. éteignez

(2^e c.)

pp et au 2^d plan

sempre pp

dimin.

pp plus effacé

poco cresc.

plus clair p

pp

pp

scherzando, très lié et avec charme.

pas trop p

pp non troppo (sans lenteur)

pp cresc. sempre p mp dim.

mf p subito mais clair mp sost. cresc. e

tr: pp

pp smorzando

un peu moins vite poco rit.

con moto tr mf très lointain

assez tranquille

Beaucoup plus lent rall. pp smorz.

assez tranquille tranquillo ppp p pp

clair, rall. translucide. suivez pp

Assez animé (un peu moins cependant qu'au début).

sempre pppp ppp

pppp de très loin et mystérieux. m. d. ppp m. d. sempre ppp poco cresc.

ppp *sempre ppp*

ppp sempre e sotto voce

toujours pp

This system contains two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a long, sustained chord in the right hand and a single note in the left hand. The lower staff has a bass clef and contains a continuous melodic line with many accidentals. Dynamic markings include *ppp* at the start, *sempre ppp* at the end of the upper staff, *ppp sempre e sotto voce* in the middle of the lower staff, and *toujours pp* at the end of the lower staff.

2^a plan.

p (sans hâte mais sans couper l'élan général)

pastoral et serein

presque sans cresc.

m.g.

p

This system contains two staves. The upper staff has a bass clef and a key signature of one flat. It features a melodic line with a triplet of notes. The lower staff has a bass clef and contains a supporting bass line. Dynamic markings include *2^a plan.* at the start, *p (sans hâte mais sans couper l'élan général)* and *pastoral et serein* in the middle, *presque sans cresc.* in the lower staff, *m.g.* (mezzo-giochi) in the lower staff, and *p* in the middle of the lower staff.

pp

poco cresc.

più p

This system contains two staves. The upper staff has a bass clef and a key signature of one flat. The lower staff has a bass clef and contains a bass line with many accidentals. Dynamic markings include *pp* in the middle of the upper staff, *poco cresc.* in the middle of the lower staff, and *più p* in the middle of the lower staff.

pp

smorz.

mp et plein

This system contains two staves. The upper staff has a bass clef and a key signature of one flat. It features a melodic line with a triplet of notes. The lower staff has a bass clef and contains a supporting bass line. Dynamic markings include *pp* in the middle of the upper staff, *smorz.* (ritardando) at the end of the upper staff, and *mp et plein* in the middle of the lower staff.

Pas trop vite au début

à cette oct. : e

p non troppo

pp

p et clair

m.d.

m.d.

toujours dans le mouvt sans retenir

p

p ma sost.

p non troppo

cresc. poco a poco mf lumineux, sans dureté

mp

cresc. poco a poco mf lumineux, sans dureté

poco cresc.

ppp subito, e legg.

pp

ppp subito

p

ppp subito

Musical score system 1. The system consists of three staves: a single bass staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The top staff contains a melodic line with the instruction *poco a poco cresc.*. The grand staff contains a piano accompaniment with the instruction *clair*. The system concludes with dynamic markings *cresc. poco*, *m.g.*, and *m.d.*.

Musical score system 2. The system consists of three staves: a single bass staff at the top and a grand staff below. The top staff contains a melodic line with dynamic markings *mp* and *pp*. The grand staff contains a piano accompaniment with the instruction *un peu en dehors* and *mf*. The system concludes with a triplet of notes marked with a '3' and a fermata.

Musical score system 3. The system consists of three staves: a single bass staff at the top and a grand staff below. The top staff contains a melodic line with dynamic markings *pp* and *mf*. The grand staff contains a piano accompaniment with the instruction *pp très lié et très égal*. The system concludes with dynamic markings *m.d.*, *m.g.*, *crescendo*, and *presque f*.

Musical score system 4. The system consists of three staves: a single bass staff at the top and a grand staff below. The top staff contains a melodic line with the instruction *poco a poco cresc.* and dynamic marking *p*. The grand staff contains a piano accompaniment with the instruction *mp subito cresc.*. The system concludes with dynamic markings *m.g.* and a triplet of notes marked with a '3'.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The music features a melodic line in the bass staff and a complex accompaniment in the grand staff. Performance markings include *cresc. sempre*, *m.g.*, *m.d.³*, and *mf*. There are also triplet markings (3) in the grand staff.

Second system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. Performance markings include *mf cresc. sempre*, *bien soutenu*, *mf*, *cresc. sempre*, and *mf sost.*. There are triplet markings (3) in the grand staff.

Third system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. Performance markings include *f solidement*, *cresc.*, *più f*, and *solidement*. There are triplet markings (3) in the grand staff.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. Performance markings include *très animé*, *dimin. poco a poco*, *mf*, and *p*. There are triplet markings (3) in the grand staff.

First system of musical notation. It consists of a single treble clef staff and a grand staff (treble and bass clefs). The treble staff contains a melodic line with eighth notes and a slur over the final measure, which is marked with a circled '6'. The grand staff contains a bass line with chords and a long slur. The dynamic marking *mf* is placed in the grand staff.

Second system of musical notation. It consists of a single bass clef staff and a grand staff. The bass staff has a melodic line with a slur and a circled '3' above it, with the instruction *cresc. poco a poco*. The grand staff has a treble staff with a melodic line and a bass staff with chords. The dynamic marking *p* is in the grand staff, and *poco a poco cresc.* is written below the grand staff.

Third system of musical notation. It consists of a single bass clef staff and a grand staff. The bass staff has a melodic line with a slur and a circled '3' above it, with the instruction *mf solidement*. The grand staff has a treble staff with a melodic line and a bass staff with chords. The dynamic marking *mf solidement* is written below the grand staff.

Fourth system of musical notation. It consists of a single bass clef staff and a grand staff. The bass staff has a melodic line with a slur and a circled '3' above it, with the instruction *cresc. sempre*. The grand staff has a treble staff with a melodic line and a bass staff with chords. The dynamic marking *poco crescendo* is in the grand staff, and *f cresc. sempre* is written below the grand staff.

System 1: Bass clef, 8/4 time signature. Treble clef, 8/4 time signature. Bass clef, 8/4 time signature. *cresc. sempre*

System 2: Bass clef, 8/4 time signature. Treble clef, 8/4 time signature. Bass clef, 8/4 time signature. *ff con fuoco.* *vigoureusement et sans craindre les rencontres de notes étrangères.* *dim. poco a poco*

System 3: Bass clef, 8/4 time signature. Treble clef, 8/4 time signature. Bass clef, 8/4 time signature. *f* *p* *poco a poco più p* *sempre poco a poco* *poco dim.* *laisser la pédale*

System 4: Bass clef, 10/4 time signature. Treble clef, 10/4 time signature. Bass clef, 10/4 time signature. *tr* *p* *dimin.* *dim. sempre* *mp* *dim. poco a poco*

pp

pp

m.g. pp

piu p e dim. sempre

pp

dimin.

dim. sempre

smorzando

m.g.

peu à peu plus tranquille

déjà plus tranquille

assez lent

assez lent

molto rall.

lent ppp

poco espress.

bien lié

pp mais très lumineux

ppp